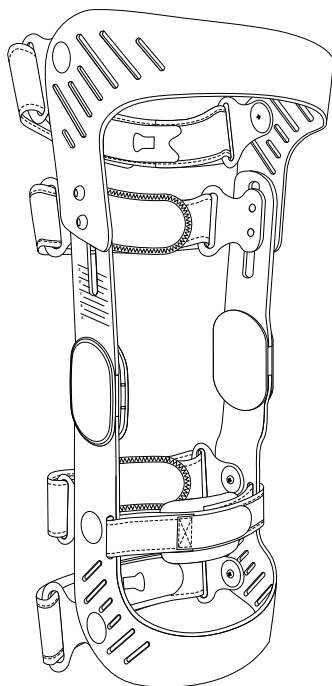
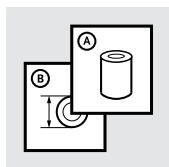




Instructions for Use

REBOUND® DUAL



3

EN | Instructions for Use

5

ES | Instrucciones para el uso

9

JA | 取扱説明書

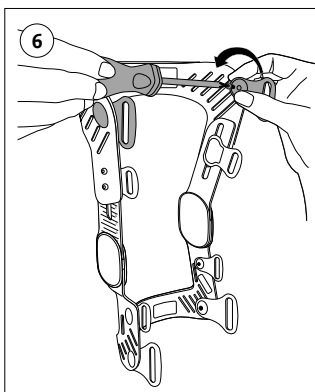
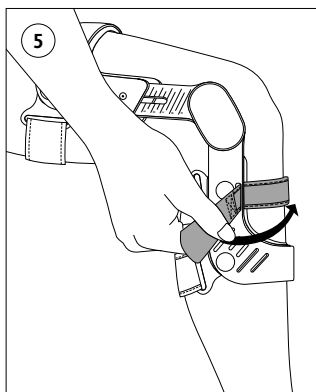
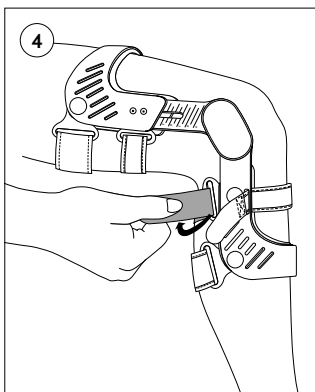
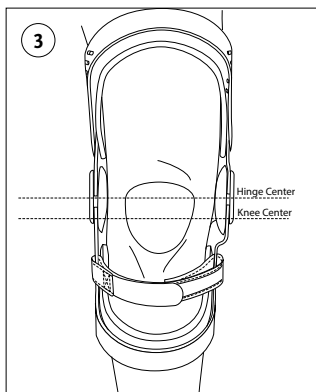
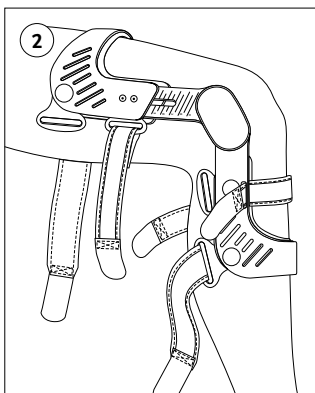
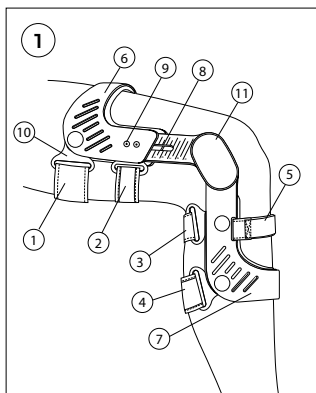
14

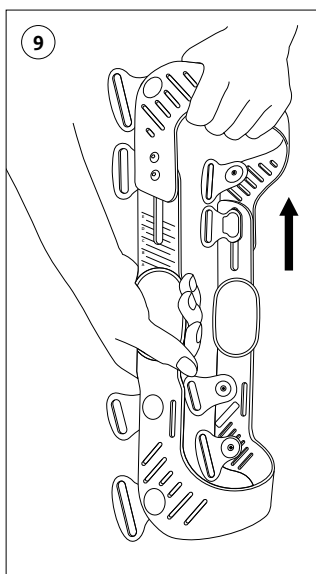
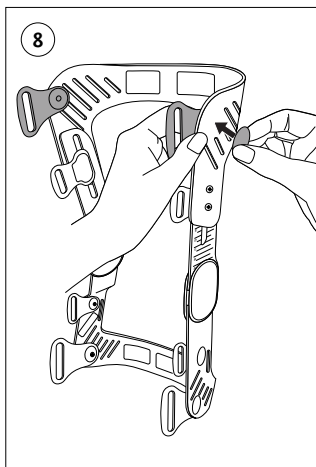
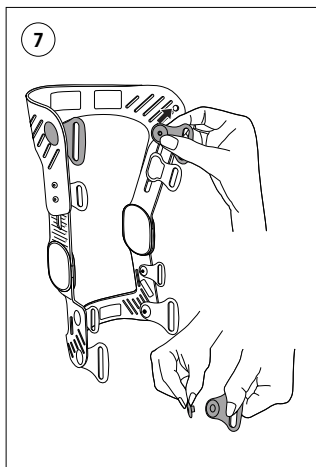
ZH | 中文说明书

18

KO | 사용 설명서

22





LIST OF PARTS: (FIGURE 1)

1. Top Strap
2. Upper Cruciate Strap
3. Lower Cruciate Strap
4. Bottom Strap
5. Anterior Tibial Strap
6. Upper Frame
7. Lower Frame
8. Acculign™ Hinge Arm
9. Acculign™ Hinge Arm Screw
10. D-ring
11. Condyle pad

INDICATION FOR USE

- Anterior Cruciate ligament instability, posterior cruciate ligament instability, medial collateral ligament injury, lateral collateral ligament injury.
- Conditions requiring unicompartamental load control.

WARNING

This knee brace is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent knee injury.

Purchaser agrees to the following:

1. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using Össur knee bracing products.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider.

If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

BRACE APPLICATION

1. Unfasten all straps of the brace.
2. With the knee bent in approximately 90 degrees, place the brace over your knee such that the patella is centered between the condyle pads. **(Figure 2)**
Note: This places the hinge slightly above the joint line so the brace can properly seat itself when you stand. **(Figure 3)**
Note: All straps can be trimmed or adjusted to length.
3. Fasten the lower cruciate strap just below the knee. Fasten the strap snugly above the calf muscle as this will aid in the brace suspension. **(Figure 4)**
4. Next, snugly fasten the bottom strap by inserting it through the D-ring.
5. Next, snugly fasten the upper cruciate strap above the knee.
6. Next, snugly fasten the top strap. **Note:** Over-tightening the two top straps can cause the brace to migrate.
7. Last, snugly fasten the anterior tibial strap **(Figure 5)**. If the brace is too anterior, loosen the anterior tibial strap and tighten the lower

cruciate and bottom straps. If the frame is too posterior, loosen the lower cruciate and bottom straps AND tighten the anterior tibial strap. Proper anterior/posterior placement will help prevent migration and ensure proper brace suspension.

Warning: If brace causes discomfort or irritation, discontinue use immediately and contact your health care provider.

BRACE MAINTENANCE

The Rebound DUAL brace is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep your brace in good condition.

CLEANING

- Liners, straps and pads may be removed for cleaning
- Do NOT machine wash
- Do NOT place in dryer
- Hand-wash using mild non-detergent soap
- Rinse thoroughly
- Air-dry

If migration occurs, clean lower liners and pads with an alcohol wipe or damp cloth. If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well and air dry.

HINGE MAINTENANCE

- Do NOT disassemble the hinge
- Check regularly for foreign materials in hinge (i. e. dirt or grass)
- Carefully clean dirt from hinge using water or compressed air
- Lubricate with silicone spray or dry graphite if needed

ACCESSORIES

The following accessories are available for your Rebound DUAL brace at an additional charge.

To order call your Össur Customer Service Department.

- SmartDosing kit
- Flexion stop kit
- Liner kit
- Strap kit
- D-ring kit
- Extension Stop Kit

SETTING UP THE D-RING

The field-serviceable d-rings can be changed from internal to external d-rings or replaced if a d-ring is broken.

1. While holding the d-ring firmly against the frame, remove the screw (**Figure 6**). The following instructions show replacement of internal d-ring; the d-rings can also be replaced or reconfigured to be external.
2. Remove the d-ring system from the frame.
3. Snap the female insert into the d-ring and place the d-ring/female insert assembly into the frame (internal or external). (**Figure 7**)
4. Insert new male insert on the opposite side of the frame into the d-ring assembly. (**Figure 8**)

Warning: Once the D-ring insert has been used it cannot be used

again. Do NOT re-use the same insert to replace a broken D-ring or to change from internal to external d-rings. **Note:** Replace with the appropriate male insert. The outer surface of the insert has either no ring or one ring. Use the same type as the originally installed version.

5. Tighten down the screw.

REFURBISHING

From time to time, your Rebound DUAL should be sent to Össur for refurbishing. The frequency of this will depend on how often the brace is worn and for what activities. Your brace supplier should help you to determine when your brace needs to be sent in for service, but once a year is a good rule of thumb.

As part of the refurbishment process, Össur will check your brace for signs of wear and rebuild it with all new components, including rivets, buckles, straps and padding. There is a usual turnaround time of three to five working days. If you have any questions, contact your local Customer Service Department.

FIT ADJUSTMENTS

Contouring the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual anatomies. The aircraft grade aluminum frame can be cold formed to accommodate different thigh and tibia shapes using bending irons as needed.

Adjusting the Varus / Valgus angle of the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual varus or valgus angles and to create an offloading force to either the medial or lateral compartment. To adjust the angle, loosen the screws on the desired side of the brace and slide the upper frame to the desired position with a steady force. Adjust the medial upper frame to offload the medial compartment or adjust the lateral upper frame to offload the lateral compartment. The slide bar has a lettered scale and may be moved to increase or decrease the amount of varus or valgus force on the leg. **(Figure 9)** The lettered scale does not relate to degrees of offloading and should be used as a guide. Retighten the screws until snug (recommended torque value of 3 in-lb). All adjustments should be determined by a healthcare provider, in accordance with the patient's comfort level. Each time the brace is adjusted, the healthcare provider should note the letter for a record of progression.

Adjusting the Height of the Brace:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual height requirements. The brace height can be adjusted by loosening the screws on both sides of the upper frame and pulling the frame up with a steady force. Ensure the brace is properly aligned by checking that both hinge arms are located on the same position on the medial and lateral hinge arm. Retighten the screws until snug.

Widening or narrowing fit at knee joint:

The Rebound DUAL brace can be adjusted for individual knee width. To widen or narrow the width at the knee, the medium condyle pads can be removed and replaced with the thick or thin version shipped with the Rebound DUAL. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit.

Adjusting fit at the tibia:

The tibial pad can be installed to fill in any gaps around the tibia and achieve the desired fit. To add the tibial pad, pull back the lower liner and place the tibial pad on top of the hook-and-loop fastener to which the lower liner was originally fastened. Press the lower liner back into place on top of the pad. Adjust the padding until the Rebound DUAL brace fits snugly against the tibia.

Changing Extension Stops

Extension stops are available for varying degrees of extension control.

1. Remove the pad from the condylar area.
2. Use a short Philips head screwdriver and remove the retaining screw.
3. Slide the 0° stop out of the hinge.
4. Insert desired extension stop.
5. Secure with retaining screw (DO NOT OVER TIGHTEN)
6. Repeat on the other hinge.
7. To add flexion stop: follow steps 1, insert desired flexion stop, and then follow steps 5–6.

LIMITED WARRANTY

This warranty covers all defects in materials and workmanship of your new Rebound DUAL Knee Brace. This warranty covers the frame and hinges for 2 years, and custom warranty is lifetime. The warranty covers all other materials, including straps, sleeves, liners and pads for six months from the date of original purchase.

Össur will repair or replace (at its option) any defective part covered under warranty at no charge. Repairs necessitated by accident, negligence, misuse or abuse by the purchaser are not covered. Also, consequential and incidental damages are not recoverable under this warranty. These limitations may not apply as some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Only the original purchaser is entitled to claim service under this warranty.

To obtain service under this warranty call our Customer Service Department.

LISTA DE PIEZAS: (FIGURA1)

1. Correa superior
2. Correa medio-superior cruzada
3. Correa medio-inferior cruzada
4. Correa inferior
5. Correa tibial anterior
6. Armazón superior
7. Armazón inferior
8. Brazo de la articulación Acculign™
9. Tornillo de brazo de la articulación Acculign™
10. Anilla en D
11. Almohadilla condilar

INDICACIONES PARA EL USO

- Inestabilidad del ligamento cruzado anterior, inestabilidad del ligamento cruzado posterior, lesión del ligamento colateral medial, lesión del ligamento colateral lateral.
- Condiciones que requieren el control de la carga unicompartimental.

ADVERTENCIA

Esta soporte para rodilla está diseñado exclusivamente como ortesis de apoyo y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla.

El comprador de este producto acepta lo siguiente:

1. Össur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que se pueda producirse durante el uso de sus productos de soporte para rodilla.
2. El uso de este tipo de dispositivo puede producir ciertos tipos de irritación dérmica, como erupciones y puntos sensibles a la presión. Si sufre cualquier reacción inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de si este soporte para rodilla puede aplicarse a su afección de rodilla específica, consulte con un profesional sanitario.

Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con el proveedor de su soporte antes de utilizar el producto.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE

1. Suelte todas las correas del soporte.
2. Con la rodilla doblada a unos 90 grados, coloque el soporte sobre su rodilla de forma que la rótula quede centrada entre las almohadillas condilares (**Figura 2**).

Nota: esto sitúa la articulación ligeramente por encima de la línea articular, de forma que el soporte pueda asentarse correctamente cuando se ponga de pie (**Figura 3**).

Nota: todas las correas se pueden recortar o ajustar a la longitud deseada.

3. Ajuste la correa medio-inferior cruzada justo por debajo de la rodilla. Apriete la correa de manera que resulte cómoda por encima del músculo de la pantorrilla, ya que esto contribuirá a la suspensión del soporte (**Figura 4**).
4. A continuación, ajuste la correa inferior de forma cómoda insertándola a través de la anilla en D.

5. Seguidamente, ajuste la correa medio-superior cruzada de forma cómoda por encima de la rodilla.
6. Continúe con el ajuste de la correa superior. **Nota:** si aprieta excesivamente las dos correas superiores, puede provocar la migración del soporte.
7. Por último, ajuste de forma cómoda la correa tibial anterior (**Figura 5**). Si el soporte queda en una posición demasiado anterior, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas medio-inferior cruzada e inferior. Si el armazón queda en una posición demasiado posterior, afloje las correas medio-inferior cruzada e inferior Y apriete la correa tibial anterior. La colocación anterior/posterior correcta evitará la migración y asegurará la suspensión adecuada del soporte.

Advertencia: si el soporte provoca incomodidad o irritación, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con un profesional sanitario.

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

El soporte Rebound DUAL ha sido diseñado para que las tareas de limpieza y mantenimiento sean mínimas. Siga estos sencillos pasos para mantener el soporte en buen estado.

LIMPIEZA

- Los forros, las correas y las almohadillas pueden extraerse para su limpieza.
- NO lavar a máquina.
- NO secar en secadora.
- Lavar a mano usando un jabón suave sin detergente.
- Aclarar bien.
- Secar al aire.

En caso de migración, limpie las almohadillas y los forros inferiores con alcohol o un paño húmedo. Si se utiliza el soporte en agua salada o con cloro, enjuáguelo bien y déjelo secar al aire.

MANTENIMIENTO DE LA ARTICULACIÓN

- NO desmonte la articulación.
- Compruebe regularmente que no haya materias extrañas en la articulación (como suciedad o grasa).
- Retire con cuidado cualquier resto de suciedad de la articulación con agua corriente o aire comprimido.
- En caso necesario, lubríquela con un pulverizador de silicona o grafito seco.

ACCESORIOS

Los siguientes accesorios para su soporte Rebound DUAL se encuentran disponibles con un coste adicional.

Para realizar un pedido, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Össur.

- Kit SmartDosing
- Kit de tope de flexión
- Kit de forro
- Kit de correa
- Kit de anilla en D
- Kit de tope de extensión

INSTALACIÓN DE LA ANILLA EN D

Las anillas en D (que pueden repararse in situ) se pueden cambiar de anillas en D internas a anillas en D externas, o pueden reemplazarse si se rompen.

1. Mientras sujeta firmemente la anilla en D contra el armazón, quite el tornillo (**Figura 6**). Las siguientes instrucciones muestran la sustitución de la anilla en D interna; las anillas en D también pueden reemplazarse o reajustarse para ser externas.
2. Retire el sistema de anillas en D del armazón.
3. Encaje la pieza hembra en la anilla en D y coloque el conjunto de anilla en D/pieza hembra en el armazón (parte interna o externa) (**Figura 7**).
4. Inserte la pieza macho en el lado opuesto del armazón dentro del conjunto de la anilla en D (**Figura 8**)

Advertencia: una vez que la pieza de la anilla en D se ha usado, no puede volver a utilizarse. NO vuelva a utilizar la misma pieza para reemplazar una anilla en D rota ni la cambie de anillas en D internas a externas. **Nota:** reemplazar por la pieza macho adecuada. La superficie exterior de la pieza tiene un anillo o ninguno. Utilice el mismo tipo que la versión instalada originalmente.

5. Apriete el tornillo.

REACONDICIONAMIENTO

Cada cierto tiempo, debe enviar su Rebound DUAL a Össur para su reacondicionamiento. La frecuencia de esto dependerá de la frecuencia de uso y de las actividades realizadas con la misma. Su proveedor le ayudará a determinar cuándo conviene enviar el soporte para su mantenimiento, pero se recomienda hacerlo una vez al año.

Como parte del proceso de reacondicionamiento, Össur comprobará que su soporte no presente signos de desgaste y lo renovará con componentes nuevos, tales como remaches, hebillas, correas y almohadillas. El proceso dura habitualmente entre tres y cinco días laborables. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente local.

AJUSTES

Moldeado del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse en función de cada anatomía particular. El armazón de aluminio de calidad aeronáutica puede moldearse en frío para adaptarlo a diferentes formas de muslo y tibia mediante barras enderezadoras, según sea necesario.

Ajuste del ángulo de varo/valgo del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para los ángulos de varo o valgo individuales y crear una fuerza de descarga en los compartimientos medial o lateral. Para ajustar el ángulo, afloje los tornillos de la parte deseada del soporte y deslice el armazón superior a la posición deseada ejerciendo una fuerza constante. Ajuste el armazón superior medial para descargar el compartimento medial o ajuste el armazón superior lateral para descargar el compartimento lateral. La barra deslizante tiene una escala con letras impresas y puede moverse para aumentar o disminuir la cantidad de fuerza varo o valgo en la pierna (**Figura 9**). La escala con letras impresas no hace referencia a grados de descarga y debe usarse como una guía. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien

ajustados (valor de par recomendado: 3 in-lb). Un profesional sanitario debe determinar todos los ajustes en función del nivel de comodidad del paciente. Cada vez que el soporte se ajuste, el profesional sanitario debe tener en cuenta la letra para un registro de progresión.

Ajuste de la altura del soporte:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para las necesidades de altura particulares. La altura del soporte puede ajustarse aflojando los tornillos de ambos lados del armazón superior y tirando del mismo hacia arriba ejerciendo una fuerza constante. Asegúrese de que el soporte está correctamente alineado comprobando que ambos brazos de las articulaciones se encuentran en la misma posición en el brazo de la articulación medial y lateral. Vuelva a apretar los tornillos hasta que queden bien ajustados.

Ensanchamiento o estrechamiento del ajuste en la articulación de la rodilla:

El soporte Rebound DUAL puede ajustarse para las necesidades de anchura de rodilla particulares. Para ampliar o estrechar este ancho, pueden retirarse las almohadillas condilares medianas y sustituirse por las almohadillas más gruesas o finas que se suministran con el Rebound DUAL. Puede utilizarse cualquier combinación de almohadillas que permita lograr un ajuste más cómodo.

Ajuste en la tibia:

Puede colocarse la almohadilla tibial para rellenar cualquier hueco existente alrededor de la tibia y lograr el ajuste deseado. Para añadir la almohadilla tibial, tire del forro inferior y coloque la almohadilla tibial sobre el velcro al que se encontraba fijado el forro originalmente. Vuelva a colocar el forro inferior en su sitio sobre la almohadilla. Ajuste la almohadilla hasta que el soporte Rebound DUAL quede ajustado cómodamente contra la tibia.

Cambio de los topes de extensión

Existen topes para diversos grados de control de la extensión.

1. Retire la almohadilla del área condilar.
2. Utilice un destornillador corto Philips para retirar el tornillo de retención.
3. Deslice el tope de 0° para sacarlo de la articulación.
4. Inserte el tope de extensión deseado.
5. Asegúrelo con el tornillo de retención (NO LO APRIETE EN EXCESO).
6. Repita el procedimiento en la otra articulación.
7. Para añadir un tope de flexión: siga el paso 1, inserte el tope de flexión deseado y, a continuación, siga los pasos de 5 a 6.

GARANTÍA LIMITADA

Esta garantía cubre los defectos de materiales y mano de obra de su nuevo soporte para rodilla Rebound DUAL. La garantía cubre el armazón y las articulaciones durante dos años y la garantía personalizada es de por vida. La garantía cubre el resto de materiales, incluyendo correas, fundas, forros y almohadillas durante seis meses a partir de la fecha de compra original.

Össur reparará o reemplazará (a su discreción) cualquier pieza defectuosa cubierta por la garantía sin coste adicional. Las reparaciones necesarias por accidente, negligencia, uso indebido o abuso por parte

del comprador no están cubiertas. Asimismo, los daños incidentales y consecuentes tampoco están cubiertos por esta garantía. Estas limitaciones pueden no aplicarse en aquellos estados en los que no se permite la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes. Únicamente el comprador original tiene derecho a reclamar el servicio incluido en esta garantía.

Para solicitar el servicio incluido en esta garantía, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

日本語

部品一覧：(図 1)

1. トップストラップ
2. 上部十字型ストラップ
3. 下部十字型ストラップ
4. ボトムストラップ
5. 前脛骨ストラップ
6. 上部フレーム
7. 下部フレーム
8. Acculign™ ヒンジアーム
9. Acculign™ ヒンジアームネジ
10. D リング類パッド
11. 顆部パッド

適応使用

- ・ 前十字靭帯の不安定性、後十字靭帯の不安定性、内側側副靭帯損傷、外側側副靭帯損傷。
- ・ 単顆負荷制御を必要とする状態。

警告

この膝ブレースはサポートのためのブレースであり、膝の怪我防止を保証するものではありません。

購入者は以下に同意するものとします：

1. Össur は Össur 膝ブレース製品の使用中に発生した傷害について、一切の責任を負いません。
2. このタイプのデバイスを用いると、発疹や圧点などのを含む様々な種類の皮膚炎を生じることがあります。本製品の使用中に異常反応が発生した場合は、すぐにかかりつけの医療機関にご相談ください。
3. 個人的な膝の状態に対する当膝ブレースの適用法についての質問は、かかりつけの医療機関にご相談ください。

上記の条件に同意しない場合は、この製品を使用する前に、担当のブレースの配給元にお問い合わせください。

ブレースの装着

1. ブレースのすべてのストラップを緩めます。
2. 約 90 度に膝を曲げ、膝蓋骨が顆部パッド間の中心になるように膝の上にブレースを置きます。(図 2) 注：これはヒンジを関節より少し上に配置することにより、立った時にブレースが適切に配置されます。(図 3) 注：ストラップはすべて、トリミングしたり、長さに合わせて調節することができます。
3. 膝のすぐ下の下部十字ストラップを固定します。ブレースサスペンションの助けとなるように、ふくらはぎの筋肉の上にストラップをしっかりと固定します。(図 4)
4. 次に D リングを通して挿入し、ボトムストラップをぴったりと固定します。
5. 次に膝上の上部十字ストラップをぴったりと締めます。
6. 次に、トップストラップをぴったりと締めます。注：2 つのトップストラップは締めすぎるとブレースが移動する可能性があります。
7. 最後に前脛骨ストラップ(図 5) をしっかりと固定します。ブレースが前方すぎる場合は、前脛骨ストラップを緩め、下部十字型ストラップとボトムストラップを締めます。フレームが後方すぎる場合は、下部十字型ストラップとボトムストラップを緩め、前脛骨ストラップを締めます。

適切に前方 / 後方の配置を行えば、移動を防ぎ、適切なブレースサスペンションが確保できます。

警告: ブレースによって不快感や痛みが生じる場合には、すぐに使用を中止し、かかりつけの医療機関にお問い合わせください。

ブレースのメンテナンス

Rebound DUAL は最小限のメンテナンスとお手入れで済むように設計されています。ブレースを良好な状態に保つため、次の簡単なメンテナンス手順に従ってください。

洗浄方法

- ・ライナー、ストラップ、パッドは洗浄の際、取り外すことができます。
- ・洗濯機で洗わないでください
- ・乾燥機は使用しないでください
- ・非界面活性剤を使って手洗いしてください
- ・すすぎは十分に行ってください
- ・自然乾燥させてください

ブレースがずれる場合は、アルコールワイプまたは湿った布で下部ライナーとパッドをきれいに拭き取ってください。ブレースが、塩水または塩素水で使用される場合は十分にすすいだ後、自然乾燥してください。

ヒンジのメンテナンス

- ・ヒンジを分解しないでください
- ・ヒンジ内の異物（ゴミや雑草等）は定期的にチェックして下さい
- ・水道水または圧縮空気でヒンジの汚れを落としてください
- ・必要に応じてシリコンスプレーまたは乾燥黒鉛を潤滑剤として使用してください

アクセサリ

Rebound DUAL ブレース用の以下の付属品は追加料金にてご利用可能です。発注は担当の Össur カスタマーサービス係までお電話ください。

- ・スマートドーシング・キット
- ・屈曲ストップキット
- ・ライナーキット
- ・ストラップキット
- ・D リングキット
- ・伸展ストップキット

D リングのセットアップ

フィールドで修理可能な D リングは、内部から外部 D リングへ変更、又は D リングが壊れた場合には交換が可能です。

1. フレームに D リングをしっかりと当てて押さえながら、ねじ (図 6) を取り外します。次の手順では、内部 D リングの交換が示されています。D リングも交換または外部への再構成が可能です。
2. フレームから D リングを取り外します。
3. メスインサートを D リングにはめ込み、D リングとメスインサートの組み合わせをフレームに入れます（内部または外部）(図 7)
4. 新しいオスインサートをフレームの反対側から D リングとメスインサートの組み合わせに挿入します。(図 8) 警告：D リングインサートは一度使用すると再び使用することはできません。同じインサートを再使用して壊れた D リングを交換したり、内部から外部 D リングに変えたりしないでください。注：適切なオスのインサートと交換してください。

インサートの外表面にはリングが一つ付いているか、または付いていません。最初にインストールされたバージョンと同じタイプを使用してください。

5. ネジを締めます。

点検

時として、整備のために Rebound DUAL を Össur にお送り頂いた方が良い場合があります。この頻度はブレースを着用する頻度、そして活動の種類によります。ブレースをサービスのために送る必要があるかどうかはブレースサプライヤーがお手伝いできますが、一年に一度が良い目安と言えます。

整備プロセスの一環として、Össur はご使用中のブレースに消耗の兆候があるかを確認し、リベット、バックル、ストラップ、パディングを含むすべての新しいコンポーネントを使って再構築します。通常、3 から 5 営業日の所要時間を要します。ご不明な点がございましたら、お近くのカスタマーサービス係までお問い合わせください。

適合調整

ブレース成形するには：

Rebound DUAL ブレースは個人の人体構造に合わせて調整が可能です。必要に応じて、半月曲げを使って航空機グレードのアルミニウムフレームを様々な大腿骨と脛骨の形状に適應するように冷間成形させます。

ブレースの内反 / 外反角の調整：

Rebound DUAL ブレースは個人の内反または外反角に合わせて調整することができ、内側または外側どちらにでも免荷力を作り出すことができます。角度を調整するにはブレースの所望の側のねじを緩め、一定の力で所望の位置にまで上部フレームにスライドさせます。中間コンパートメントを免荷するには、中間上部フレームを調整し、または後部コンパートメントを免荷するには後部上部フレームを調整します。スライドバーには文字の目盛りがついており、移動させると足の内反または外反力の量を増加または減少させることができます。(図 9) 文字の目盛りは免荷の度合いには関係ありません。ガイドとしてお使いください。ぴったりするまでネジをもう一度締めてください。(推奨トルク値 3in-lb) 調整はすべて患者の快適さのレベルに合わせて医療専門家が決定するべきです。ブレースを調整するたびに、医療機関は経過を記録しておくことが必要です。

ブレースの高さを調整するには：

Rebound DUAL ブレースは個人の長さに合わせて調整することができます。ブレースの高さは上部フレームの両側のねじを緩め、一定の力でフレームを引き上げることで調整が可能です。両方の内・外側ヒンジアームが同じ場所に配置されていることを確認し、しっかりとねじを締めてください。

膝関節でフィット感を広げるあるいは狭くするには：

Rebound DUAL ブレースは個人の膝の幅に合わせて調整することができます。膝での幅を広げたり、狭めたりするには、中間の顆部パッドを除去し、Rebound DUAL に同梱されている厚いバージョン、または薄いバージョンものと取り替えます。使用するパッドの組み合わせによって、より快適なフィット感を実現させてください。

脛骨でのフィット感を調整するには：

脛骨パッドは脛骨の周囲の隙間などに入れて、ちょうどいいフィット感を得てください。脛骨パッドを付け足すには下部ライナーを引き戻し、脛骨パッドを下部ライナーが最初に固定してあった面ファスナーの上に置きます。パッドの上に下部ライナーを押さえて戻します。Rebound DUAL ブレースが脛骨にぴったり収まるまでパッドを調整してください。

伸展ストップを変える

伸展ストップは拡張コントロールの様々な程度に合わせて利用可能です。

1. 顆部からパッドを外します。
2. 短いフィッリップスヘッドドライバーを使って、留めねじを外します。
3. 0° ストップをヒンジの外にスライドさせます。
4. 好ましい伸展ストップを挿入します。
5. 留めネジを固定します。(きつく締めすぎないようにしてください)
6. 他のヒンジも同様に繰り返します。
7. 屈曲ストップを追加するには：手順1に従って、希望の屈曲ストップを挿入し、手順 5-6 に進みます。

限定保証

これは素材や新しい Rebound DUAL 膝ブレースの製造上の欠陥すべてを保証するものです。この保証はフレームとヒンジを2年間、そしてカスタム保証は製品寿命の間、有効です。保証はストラップ、ライナー、パッドを含むすべての他の素材に対し、最初の購入日から6ヵ月間、有効です。

Össur は（オプションとして）保証の対象となるすべての欠陥部品を無償で修理または交換いたします。事故、過失、誤用や乱用によって必要となった場合の修理は対象となりません。また、結果的、付随的な損害も当保証ではカバーされません。これらの制限は偶発的または間接的損害の除外または制限を認めていない地域では、適用されない場合があります。この保証に基づくサービスを請求する権利は最初の購入者のみにあります。

この保証に基づいたサービスを受けるには当社のカスタマーサービス係までご連絡ください。

零件组成：(图 1)

1. 顶部绑带
2. 上面的交叉绑带
3. 下面的交叉绑带
4. 底部绑带
5. 胫骨前部绑带
6. 上部框架
7. 下部框架
8. Acculign™ 铰链臂
9. Acculign™ 铰链臂螺丝
10. D 形环
11. 髌骨垫

适应症：

- 前交叉韧带不稳，后交叉韧带不稳，内侧副韧带损伤，外侧副韧带损伤。
- 要求膝盖单髌室负荷控制的情况。

警告

本护具只是一个支持护具，并无意或保证起到防止膝盖受伤的作用。
买方同意如下条款：

1. Össur 对于因使用 Össur 膝部护具产品而可能发生的任何伤害概不承担任何责任。
2. 使用这类装置时，可能会受到各种类型的皮肤刺激，包括皮疹和压力点。如果您在使用本产品时出现任何异常反应，请立即向医疗保健服务人员咨询。
3. 如果您不确定本膝部护具产品是否适用于您膝盖的特定状况，请咨询您的医疗保健服务人员。

如果您不同意上述条款，使用本品前请与护膝提供商联系。

穿戴护具

1. 解开护具的所有绑带。
2. 膝盖弯曲大约 90 度，将护具放置在膝盖上面，使得髌骨位于两个髌骨垫之间居中的位置（图 2）注意：这使得铰链略高于关节线，从而使护具可以在您站立时处于其应在的适当位置（图 3）。注意：所有的绑带可以被修剪或调整至合适的长度
3. 将膝盖下方的交叉绑带拉紧固定。应紧贴小腿肌肉的上方固定绑带，因为这样会有助于护具的悬挂（图 4）。
4. 将下面的绑带穿过 D 形环并将其以贴合生理曲线的方式拉紧固定。
5. 接下来，紧贴膝盖上方固定上面的绑带。
6. 然后，紧固顶部的绑带。注意：两个顶部绑带过紧可导致支架迁移。
7. 最后，贴合固定胫骨前的绑带（图 5）。如果护具太靠前，放松胫骨前绑带，然后收紧位于下面和底部的交叉绑带。如果外框太靠后，放松下部和底部的绑带，然后收紧胫骨前绑带。前 / 后位置正确将有助于防止护具移动，并保证护具的悬挂到位。

警告如果佩戴护具导致不适或发炎，请立即停止使用，并与您的医疗保健服务人员联系。

护具保养

Rebound DUAL 护具产品经过专门设计，最大限度减少了对保养和维护的需求。请遵循以下这些简单的保养步骤，以确保您的护具处于良好的工作状态。

清洁

- 内衬、绑带和衬垫可以拆卸清洗
- 不要使用机洗
- 不要使用烘干机烘干
- 使用温和的非洗涤剂类的肥皂手洗
- 彻底冲洗
- 在空气中风干

如果护具发生移动，用酒精棉或湿布清洁下面的内衬和衬垫。如果护具在盐水或氯化水中使用，彻底冲洗并晾干。

铰链的保养

- 不要拆卸铰链
- 定期检查铰链内有无异物（即灰尘或杂草）。
- 使用水或压缩空气仔细清洁铰链中的污垢。
- 必要时使用硅喷雾或干石墨粉进行润滑

配件

以下为可供您选择购买的 Rebound DUAL 护具配件。如需订购请致电您的 Össur 客户服务部门。

- SmartDosing 套件包
- 屈曲固定销套件包
- 衬里套件包
- 绑带套件包
- D 形环套件包
- 伸展固定销套件包

D 形环的设置

D 形环可在现场维修，一旦损坏，可将内部 D 形环更换为外部 D 形环。

1. 按住 D 形环使其紧靠框架，卸下螺丝（图 6）。下面的说明显示了如何更换内部 D 形环；D 形环也可进行更换或重新配置为外部 D 形环。
2. 从框架中取出的 D 形环系统
3. 将内侧插件插入 D 形环，并把 D 形环 / 内侧插件的组合件装配到外框（内部或外部）（图 7）
4. 将新的外侧插件从框架的反面插入到 D 形环和内侧插件的组合体中（图 8）警告：D 形环的插件一经使用就不能被再次使用。在更换损坏的 D 形环或从内部 D 形环变为外部 D 形环时，不要重复使用原来的插件。注意：换上正确的阳插件。插件的外表面有一个环或者没有环。采用与最初安装时所使用的相同类型的 D 形环。
5. 拧紧螺丝。

检修

您的 Rebound DUAL 膝盖护具应时常送往 Össur 进行检修。检修的频率将取决于护具穿戴的频率以及穿戴者日常的活动。您的护具供应商应该帮助您确定护具何时需要被送去检修，但一般的经验是应该一年检修一次。

作为检修过程的一部分，Össur 将检查您护具，看有无磨损的迹象，并且全部使用新的零部件，包括铆钉、扣、绑带和内衬填充料。检修通常需要三至五个工作日时间完成。如果您有任何疑问，请联系您当地客户服务部。

合适度调整

护具的外形修整：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人的身体解剖结构进行相应的修整。航空级铝合金框架可以冷成型，以适应不同的大腿和胫骨的形状，必要时可适当弯曲调节。

调节护具的内翻 / 外翻角度：

Rebound DUAL 护具可以调整各人不同的内翻或外翻角进行调整，并对膝盖内侧或外侧隔层创造一个卸载力。调整角度时，松开护具所需侧面上的螺钉，用一个平稳的力量将框架的上部滑动到所需位置。调整内侧上部框架使膝盖内侧隔层达到所需的卸载，或调整外侧上部框架使膝盖外侧隔层达到所需的卸载。滑杆上面配有字母标注的标尺，可移动以增加或减少腿部内翻或外翻的力量（图 9）。字母标注的标尺与卸载的程度无关，仅应被用作一个指南。重新拧紧螺丝，直到感觉紧贴（建议扭矩值在 3in-lb）。所有调整应该由医护人员根据患者的舒适度来确定。每次对护具进行调整，医护保健提供者应该做进展记录。

调整护具的高度：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人的高度要求进行相应的修整。调整护具高度时，可松开上框架两侧的螺丝，并以稳定的力量拉动向上拉动框架。为确保护具正确定位，可以检查内侧和外侧两个铰接臂是否处于相同位置。重新拧紧螺丝直至感觉舒适为止。

膝关节位置的宽窄调整：

Rebound DUAL 护具可以根据每个人膝盖的宽度进行相应的修整。为了放宽或缩窄膝盖处的宽度，中号的髌骨垫可以被拆卸下来，换上 Rebound DUAL 产品所附带的较厚或较薄型号的垫。衬垫可任意进行组合以获得舒适紧贴的感觉。

调整胫骨部位的合适度：

胫骨衬垫可以被放在胫骨周围的任何间隙内以达到理想的配合度。添加胫骨垫时，要将下面的内衬回拉，并将胫骨垫放置在原来与下面的内衬相扣接的钩环紧固件的顶部。按压下面的内衬使其归位以回到衬垫上方的位置。调整衬垫直到 Rebound DUAL 护具与胫骨紧密贴合。

更换伸展固定销

伸展固定销可用于不同程度的伸展控制。

1. 从踝骨部位移除衬垫。
2. 使用一个短的飞利浦螺丝刀取下固定螺钉。

3. 将 0° 伸展固定销从铰链中滑出。
4. 插入要使用的伸展固定销。
5. 用固定螺丝固定（请勿过度拧紧）。
6. 对另一个铰链重复以上动作。
7. 添加屈曲固定销时：遵照第 1 步操作，插入所需的屈曲固定销，然后遵照第 5-6 步操作。

有限保修

本保修涵盖 Rebound DUAL 膝盖护具材料和做工的所有缺陷。本保修涵盖了框架和铰链的 2 年保修，而自定义保修则是终身的。本保修涵盖所有其他材料，包括绑带、衬套、衬里和衬垫从最初购买之日起 6 个月的保修。

Össur 将免费维修或更换（由其自行决定）保修期内所涵盖的有缺陷的零部件。因意外、购买者的疏忽、误用或滥用而产生的维修需要则不包括在内。此外，间接及附带损害亦不在本保修范围内。这些限制可能不适用，因为有些州不允许附带或间接损害的排除或限制条款。只有原始购买者才有权根据本保修条款的规定提出维修要求。

欲获得本保修条款规定的服务，请致电我们的客户服务部。

부품 목록 : (그림 1)

1. 상부 스트랩
2. 상부 십자 스트랩
3. 하부 십자 스트랩
4. 하부 스트랩
5. 전면 경골 스트랩
6. 상부 프레임
7. 하부 프레임
8. Acculign™ 힌지 암
9. Acculign™ 힌지 암 나사
10. D링
11. 관절구 패드

사용 적응증

- 전방십자인대 불안정성, 후방십자인대 불안정성, 내측측부인대 손상, 외측측부인대 손상.
- 단일 구획의 하중 제어가 필요한 상태.

경고

본 무릎 보조기는 단지 지지용 보조기일 뿐이며 무릎 부상 방지를 보장하지 않습니다.

구매자는 다음에 동의합니다.

1. Össur는 Össur 무릎 보조기 제품을 사용하는 동안 발생할 수 있는 부상에 대해 책임을 지지 않습니다.
2. 이러한 유형의 장치를 사용할 때, 다양한 피부 자극이나 국소적 압박이 있을 수 있습니다. 이 제품 사용 중 특기할 만한 불편을 경험하는 경우, 즉시 전문 의지보조기기사 또는 의료 전문가와 상의하십시오.
3. 자신의 특정 무릎 상태에 이 무릎 보조기를 착용하는 방법에 대해 질문이 있다면, 담당 의지보조기기사와 상의하십시오.

위의 조건에 동의하지 않는 경우, 이 제품을 사용하기 전에 보조기 제공업체에 문의하십시오.

보조기 착용

1. 보조기에 있는 모든 스트랩을 풀어줍니다.
2. 무릎을 약 90도로 구부린 상태에서 슬개골이 관절구 패드 사이 가운데에 위치하도록 무릎 위로 보조기를 놓습니다 (그림 2). 주의: 환자가 일어섰을 때 보조기가 제대로 고정될 수 있도록 힌지를 관절선 약간 위로 배치합니다. (그림 3) 주의: 모든 스트랩은 길이에 맞게 자르거나 조절할 수 있습니다.
3. 하부 십자 스트랩을 무릎 바로 아래에 고정합니다. 보조기 서스펜션을 지지할 수 있게 종아리 근육 위로 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다. (그림 4)
4. 다음으로 D링 사이로 하부 스트랩을 집어넣어 꼭 맞게 고정시킵니다.
5. 다음으로 무릎 위로 상부 십자 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다.
6. 다음으로 상부 스트랩을 꼭 맞게 고정합니다. 주의: 두 상단

스트랩을 과도하게 조이면 보조기의 위치가 움직이게 됩니다.

7. 마지막으로 전방 경골 스트랩을 꼭 맞게 고정시킵니다 (그림 5). 보조기가 너무 앞쪽에 있는 경우, 전방 경골 스트랩을 풀고 하부 십자 스트랩과 하부 스트랩을 조여줍니다. 프레임이 너무 뒤쪽에 있는 경우, 하부 십자 스트랩과 하부 스트랩을 풀고 전방 경골 스트랩을 조여줍니다. 전후방의 알맞은 위치는 보조기가 움직이는 것을 방지해주고 적절한 보조기 서스펜션을 보장해줍니다.

경고: 보조기가 불편하거나 자극을 일으키는 경우에는, 즉시 사용을 중지하고 담당 보조기기사에게 연락하십시오.

보조기 유지관리

Rebound DUAL 보조기는 유지 보수 및 관리를 최소한으로 할 수 있게 설계되었습니다. 좋은 상태로 보조기를 유지하기 위해 다음의 쉬운 단계들을 따라 관리해주시요.

세척 방법

- 라이너, 스트랩, 패드는 분리하여 세척할 수 있습니다.
- 세탁기를 사용하지 마십시오.
- 건조기에 넣지 마십시오.
- 부드럽고 순한 중성 세제를 사용하여 손세척합니다.
- 깨끗하게 행구어 냅니다.
- 자연 건조합니다.

브레이스가 움직이는 경우, 알코올을 적신 수건이나 젖은 천으로 하부 라이너와 패드를 닦아줍니다. 소금물이나 염소 처리된 물에서 보조기를 사용한 경우, 잘 행구고 공기 중에서 말리십시오.

힌지의 유지관리

- 힌지를 분해하지 마십시오.
- 정기적으로 힌지에 이물질 (먼지 또는 잡초)이 없는지 확인하십시오.
- 수도물 및/또는 압축공기를 이용해 힌지의 먼지를 청소합니다.
- 필요한 경우, 실리콘 스프레이나 건식 흑연계 윤활제를 사용하십시오.

액세서리

다음의 액세서리들은 추가 비용 지불시 Rebound DUAL 보조기에 사용 가능합니다.

Ossur 고객 서비스 부서를 통해 구입할 수 있습니다.

- SmartDosing 키트
- 굴곡제한 키트
- 라이너 키트
- 스트랩 키트
- D링 키트
- 신전 제한 키트

D링 설치

D링이 파손된 경우, 전기, 전자에 사용가능한 D링은 내부 D링을 외부

D링으로 변경하거나 교체할 수 있습니다.

1. D링을 프레임에 대고 단단히 움켜진 상태로, 나사를 제거합니다 (그림6). 다음은 내부 D링의 교체를 나타냅니다. 이 D링은 또한 외부의 것으로 교체하거나 변경할 수 있습니다.
2. 프레임에서 D링 시스템을 제거합니다.
3. D링에 암형 인서트를 끼워넣고 D링 / 암형 인서트 조립을 프레임에 배치합니다 (내부 또는 외부) (그림 7).
4. 프레임 반대쪽에서 새 수형 인서트를 D링 조립에 끼워넣습니다 (그림 8) 경고: 한 번 사용된 D링 인서트는 다시 사용할 수 없습니다. 깨진 D링을 교체하거나 내부의 D링을 외부의 것으로 변경할 때 같은 인서트를 다시 사용하지 마십시오. 주의: 해당되는 수형 인서트로 교체하십시오. 인서트의 외부 표면은 링이 없거나 하나의 링만 있습니다. 기존 설치된 버전과 동일한 유형을 사용합니다.
5. 나사를 조입니다.

재정비

가끔씩 재정비를 위해 환자의 리바운드 DUAL을 Össur로 보내야 합니다. 재정비 주기는 보조기를 얼마나 자주 착용했고 어떤 활동에 사용했냐에 따라 달라집니다. 담당 보조기 업체에서 언제 정비를 보내야 할지 결정하도록 도와줄 것입니다. 하지만 어렵잡아 1년에 한 번씩 받는 것이 좋습니다.

재정비 과정의 일부로, Össur는 마모의 흔적을 확인한 뒤 리벳, 버클, 스트랩, 패딩을 포함한 모든 부품을 새로 바꿔줍니다. 일반적으로 3~5일 정도의 처리 시간이 걸립니다. 질문이 있는 경우, 해당 지역의 고객 서비스 부서에 문의하십시오.

착용감 조정

보조기 윤곽 조절

Rebound DUAL 보조기는 개별 구조에 맞게 조정할 수 있습니다. 항공기 등급의 알루미늄 프레임은 필요에 따라 벤딩 아이언을 사용하여 각기 다른 허벅지와 경골 모양을 수용 할 수 있도록 냉간 성형할 수 있습니다.

보조기의 내반각 / 외반각 조정

Rebound DUAL 보조기는 개별 내반각 또는 외반각에 맞게 조정할 수 있으며 내측 또는 외측 구획 중 하나에 오프로드의 힘을 만들 수 있습니다. 각도 조절은 보조기의 원하는 측면에 있는 나사를 풀고 일정한 힘으로 원하는 위치로 상부 프레임을 밀어 넣습니다. 내측 상부 프레임을 조정하여 내측 구획을 오프로드하고 외측 상부 프레임을 조정하여 외측 구획을 오프로드합니다. 슬라이드 바에는 눈금이 새겨진 측정기가 있으며 다리의 내반각 또는 외반각의 정도에 따라 증가 또는 감소시킬 수 있습니다. 측정기의 눈금은 오프로드의 정도에 관계하지 않고 지침으로만 사용되어야 합니다. 꼭 맞을 때까지 나사를 다시 조여줍니다 (3인치 파운드의 권장 토크 값). 모든 조정은 환자가 편안함을 느끼는 선에서 전문 보조기기사에 의해 결정되어야 합니다. 보조기를 조정할 때 마다 전문 보조기기사는 진행되는 기록을 위해 눈금을 기록해야 합니다.

보조기 높이 조절

Rebound DUAL 보조기는 개별 높이 요구사항에 맞게 조정할 수 있습니다. 보조기 높이는 상부 프레임의 양측 나사를 풀고 균일한 힘으로 프레임을 잡아당겨 조정할 수 있습니다. 내측 및 외측 힌지 암이 모두 같은 위치에 있는지 확인하여 보조기가 제대로 정렬되도록 해줍니다. 꼭 맞을 때까지 나사를 조여줍니다.

무릎 관절에 맞는 확대 또는 축소

Rebound DUAL 보조기는 개별 무릎 폭에 맞춰 조정할 수 있습니다. 무릎 관절에 맞게 폭을 확대 또는 축소시키려면 중간 관절구 패드를 제거한 후 Rebound DUAL과 함께 제공된 두꺼운 버전이나 얇은 버전으로 교체하면 됩니다. 보다 편안한 착용감을 위해 패드는 어떤식으로든 조합하여 사용할 수 있습니다.

경골에 맞는 착용감 조정

경골 패드는 경골 주위의 모든 틈에 채워넣어 원하는 착용감을 달성하기 위해 설치할 수 있습니다. 경골 패드를 추가하려면, 하부 라이너를 빼내어 경골 패드는 하부 라이너가 원래 고정되어 있었던 벨크로 위로 놓습니다. 하부 라이너를 제자리인 패드의 상단으로 다시 밀어넣습니다. Rebound DUAL 보조기가 경골에 잘 맞을 때까지 패드를 조정합니다.

신전 제한 변경

신전 제한은 서로 다른 수준의 신전 제어에 사용할 수 있습니다.

1. 관절구 부위의 패드를 제거합니다.
2. 짧은 필립스 헤드 드라이버를 사용하여 고정 나사를 제거합니다.
3. 힌지 밖으로 0° 제한을 밀어냅니다.
4. 원하는 신전 제한을 넣습니다.
5. 고정 나사로 고정시킵니다 (너무 세게 조이지 마십시오).
6. 다른 힌지 쪽을 반복합니다.
7. 굴곡 제한을 추가하려면, 1단계를 따라 원하는 굴곡 제한을 삽입한 다음, 5~6단계를 따릅니다.

제한 보증

이 보증은 Rebound DUAL 무릎 보조기의 소재 또는 제조 기술 상의 모든 결함 또는 고장에 적용됩니다. 이 보증은 프레임과 힌지에 대해 2년간 적용되며 사용자 지정 보증은 평생 적용됩니다. 이 보증은 제품을 처음 구입한 날로부터 6개월간 스트랩, 소매, 라이너, 패드를 포함한 다른 모든 소재에 적용됩니다.

Össur는 보증 대상에 포함되는 모든 결함 또는 고장 부품을 경우에 따라 무료로 수리하거나 교체해 드립니다. 구매자의 사고, 부주의, 오용 또는 남용으로 인해 수리가 필요한 경우는 보증의 적용을 받을 수 없습니다. 또한 결과적 및 부수적 손해는 이 보증에 의거해 구제받을 수 없습니다. 일부 주에서는 부수적 또는 결과적 손해의 배제 또는 제한을 허용하지 않으므로 이러한 제한은 적용되지 않을 수 있습니다. 오직 최초 구매자만이 보증 서비스를 청구할 수 있습니다.

본 보증에 의거하여 서비스를 받으려면 당사 고객 서비스 부서에 문의하십시오.

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przez kilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłocznie zwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınızla iletişime kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意: 本产品经过设计和测试, 供单个患者使用, 不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题, 请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용·재용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

Össur Head Office 
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

